

Dohoda

medzi Štátnym úradom pre jadrovú bezpečnosť Českej republiky

a

Ministerstvom životného prostredia Slovenskej republiky

o výmene údajov zo sietí monitorovania radiačnej situácie

Štátny úrad pre jadrovú bezpečnosť Českej republiky a Ministerstvo životného prostredia Slovenskej republiky (ďalej len „zmluvné strany“),

so zreteľom na

Zmluvu medzi vládou Českej republiky a vládou Slovenskej republiky o spolupráci v oblasti štátneho dozoru nad jadrovou bezpečnosťou jadrových zariadení a štátneho dozoru nad jadrovými materiálmi podpísanú 8. marca 1996 v Bratislave,

Dohodu medzi vládou Českej republiky a vládou Slovenskej republiky o spolupráci v oblasti ochrany a tvorby životného prostredia podpísanú 29. októbra 1992 v Prahe,

Rozhodnutie Rady zo 14. decembra 1987 o opatreniach spoločenstva pre rýchlu výmenu informácií v prípade rádiologickej havarijnej situácie (87/600/Euratom),

Smernicu Rady z 27. novembra 1989 o informovaní verejnosti o opatreniach na ochranu zdravia, ktoré sa majú uplatniť, a o krokoch, ktoré sa majú vykonať v prípade rádiologickej havarijnej situácie (89/618/Euratom)

sa dohodli takto:

Článok 1

Predmetom dohody je úprava podmienok, za ktorých sa medzi oboma zmluvnými stranami uskutočňuje výmena údajov z monitorovania radiačnej situácie - príkonu dávkového ekvivalentu ionizujúceho žiarenia gama v ovzduší (ďalej len „PDE“), vykonávaného sieťou včasného varovania na území Slovenskej republiky (ďalej len „SVV“), resp. sieťou včasného zistenia na území Českej republiky (ďalej len „SVZ“).

Článok 2

Zmluvné strany sa zaväzujú, že na základe tejto dohody si budú navzájom bezplatne poskytovať údaje, a to o PDE, zo SVV a SVZ, ktoré prevádzkujú v rámci monitorovania radiačnej situácie.

Článok 3

(1) Výmena údajov medzi zmluvnými stranami sa uskutoční prostredníctvom internetového spojenia.

(2) Štátny úrad pre jadrovú bezpečnosť Českej republiky zabezpečí odovzdávanie hodnôt PDE (desaťminútové priemerné hodnoty) z minimálne 50 staníc SVZ. Údaje sa budú prenášať zo servera Štátneho úradu pre jadrovú bezpečnosť Českej republiky druhej zmluvnej strane s frekvenciou raz za hodinu.

(3) Ministerstvo životného prostredia Slovenskej republiky zabezpečí odovzdávanie hodnôt PDE (desaťminútové priemerné hodnoty) zo všetkých staníc SVV, ktoré budú v prevádzke. Údaje sa budú prenášať zo servera Slovenského hydrometeorologického ústavu druhej zmluvnej strane s frekvenciou raz za hodinu.

(4) Obe zmluvné strany budú odovzdávať údaje v aktuálnom formáte EURDEP publikovanom Spoločným výskumným centrom Európskej komisie so sídlom v Ispre, Talianska republika a používanom pre odovzdávanie údajov v rámci Európskej únie.

Článok 4

(1) Obe zmluvné strany budú odovzdávať priamo namerané hodnoty, t.j. bez on-line kontroly. V dôsledku poruchy zariadenia, prípadne inej chyby môžu byť odovzdané údaje, ktoré nezodpovedajú skutočnej radiačnej situácii.

(2) Pokiaľ niektorá zo zmluvných strán zistí, že údaje odovzdané druhou stranou prekračujú hodnotu 500 nSv/hod, bude pred prijatím prípadných opatrení tieto bezodkladne konzultovať s druhou zmluvnou stranou.

(3) V prípade poruchy prenosu údajov bude zmluvná strana v čo najkratšom čase informovať kontaktné miesto druhej zmluvnej strany (oznámené podľa článku 8) o predpokladanom termíne odstránenia poruchy a obnovy odovzdávania údajov.

Článok 5

Výdavky súvisiace s poskytovaním údajov druhej zmluvnej strane hradí každá zmluvná strana samostatne.

Článok 6

Odovzdané údaje budú v prípade potreby k dispozícii príslušným národným orgánom pre zvládanie krízových situácií. Každá zmluvná strana je oprávnená zverejniť informácie z údajov poskytnutých v zmysle článku 4 len so súhlasom druhej zmluvnej strany.

Článok 7

(1) Kontaktným miestom pre potreby koordinácie plnenia tejto dohody je na českej strane Krízové koordinačné centrum Štátneho úradu pre jadrovú bezpečnosť Českej republiky.

(2) Kontaktným miestom pre potreby koordinácie plnenia tejto dohody je na slovenskej strane Odbor environmentálnych rizík a biologickej bezpečnosti Ministerstva životného prostredia Slovenskej republiky.

(3) Zmluvné strany si vzájomne, do jedného mesiaca od nadobudnutia platnosti tejto dohody oznámia kontaktné údaje pre potreby koordinácie (adresa, zodpovedná osoba, telefónne čísla, faxové čísla, e-mail).

Článok 8

(1) Kontaktným miestom pre vzájomnú výmenu údajov z SVZ na českej strane je Štátny úrad pre jadrovú bezpečnosť Českej republiky.

(2) Kontaktným miestom pre vzájomnú výmenu údajov z SVV na slovenskej strane je Slovenský hydrometeorologický ústav.

(3) Zmluvné strany si vzájomne do jedného mesiaca od nadobudnutia platnosti tejto dohody oznámia kontaktné údaje pre vzájomnú výmenu údajov (adresa, zodpovedná osoba, telefónne čísla, faxové čísla, e-mail).

Článok 9

Ustanoveniami tejto dohody nie sú dotknuté záväzky oboch zmluvných strán vyplývajúce z platných dvojstranných a mnohostranných medzinárodných zmlúv.

Článok 10

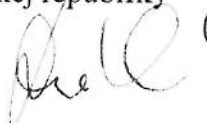
(1) Táto dohoda nadobudne platnosť prvým dňom mesiaca nasledujúceho po mesiaci, v ktorom bola dohoda podpísaná.

(2) Táto dohoda môže byť menená a doplňovaná na základe vzájomnej dohody zmluvných strán. Zmeny a doplnky musia byť vykonané písomnou formou.

(3) Táto dohoda sa uzatvára na dobu neurčitú. Každá zo zmluvných strán môže dohodu kedykoľvek písomne vypovedať. Platnosť dohody skončí tridsiatym dňom po doručení výpovede druhej zmluvnej strane.

Dané v *Brethislavě a Praze* dňa 26 07 2013 v dvoch pôvodných vyhotoveniach v jazyku českom a slovenskom, pričom obe znenia majú rovnakú platnosť.

Za Štátny úrad pre jadrovú bezpečnosť
Českej republiky



Za Ministerstvo životného prostredia
Slovenskej republiky

